



## Glorious Qur'an

English Translation by Abdullah Yusuf Ali

**Abdullah Yusuf Ali**, (1872 –1953) was an Islamic scholar who translated the Qur'an into English. His translation of the Qur'an is one of the most widely-known and used in the English-speaking world. In his childhood, Ali received a religious education and could recite the entire Qur'an from memory. He spoke both Arabic and English fluently. He studied English literature and studied at several European universities. Yusuf Ali's best-known work is his book

**The Holy Qur'an: Text, Translation and Commentary,**

### Surah Hajj

(The Pilgrimage)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ<sup>ج</sup>

O mankind! fear your Lord!

إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ

For the convulsion of the Hour (of Judgment) will be a thing terrible!

2.

يَوْمَ تَرُوهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا

The Day ye shall see it, every mother giving suck shall forget her suckling-babe, and every pregnant female shall drop her load (unformed):

وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَارَىٰ

thou shalt see mankind as in a drunken riot, yet not drunk:

وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ

but dreadful will be the Wrath of Allah.

3.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ

And yet among men there are such as dispute about Allah, without knowledge,

وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَرِيدٍ

and follow every evil one obstinate in rebellion!

4.

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَإِنَّهُ يُضِلُّهُ

About the (Evil One) it is decreed that whoever turns to him for friendship, him will he lead astray, a

وَيَهْدِيهِ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ

and he will guide him to the Penalty of the Fire.

5.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن تُرَابٍ

O mankind!

if ye have a doubt about the Resurrection, (consider) that We created you out of dust,

ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عِلْقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُّخَلَّقَةٍ لِّنُبِّئَنَّ لَكُمْ<sup>ج</sup>

then out of sperm, then out of a leech-like clot, then out a morsel of flesh, partly formed and partly unformed, in order that We may manifest (Our Power) to you;

وَنُقَرِّفِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

and We cause whom We will to rest in the wombs for an appointed term,

ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ<sup>ط</sup>

then do We bring you out as babes, then (foster you) that ye may reach your age of full strength;

وَمِنْكُمْ مَّنْ يُتَوَفَّىٰ

and some of you are called to die,

وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمَرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا<sup>ج</sup>

and some are sent back to the feeblest old age, so that they know nothing after having known (much).

وَتَرَىٰ الْأَرْضَ هَامِدَةً

And (further), thou seest the earth barren and lifeless,

فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ

but when We pour down rain on it, it is stirred (to life), it swells, and it puts forth every kind of beautiful growth (in pairs).

6.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ

This is so, because Allah is the Reality:

وَأَنَّهُ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

it is He Who gives life to the dead, and it is He Who has power over all things.

7.

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ

And verily the Hour will come:

لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ

there can be no doubt about it, or about (the fact) that Allah will raise up all who are in the graves.

8.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ

Yet there is among men such a one as disputes about Allah, without knowledge, without guidance, and without a Book of Enlightenment --

9.

ثَانِي عَظْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

(Disdainfully) bending his side, in order to (lead men) astray from the Path of Allah;

لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ<sup>ط</sup> وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ

for him there is disgrace in this life, and on the Day of Judgment we shall make him taste the Penalty of burning (Fire).

10.

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ يَدَاكَ

(It will be said):

"This is because of the deeds which thy hands sent forth,

وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ

for verily Allah is not unjust to His servants."

11.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ<sup>ط</sup>

There are among men some who serve Allah, as it were, on the verge:

فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ<sup>ط</sup> وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ

if good befalls them, they are, therewith, well content; but if a trial comes to them, they turn on their faces:

خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ<sup>ج</sup>

they lose both this world and the Hereafter:

ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ

that is loss for all to see!

12.

يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَمَا لَا يَنْفَعُهُمْ<sup>ج</sup>

They call on such deities, besides Allah, as can neither hurt nor profit them:

ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ

that is straying far indeed (from the Way)!

13.

يَدْعُونَ مَنْ ضُرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ<sup>ج</sup>

(Perhaps) they call on one whose hurt is nearer than his profit:

لِبَيْئَسَ الْمُؤَلَّى وَلِبَيْئَسَ الْعَشِيرِ

evil, indeed, is the patron, and evil the companion (for help)!

14. إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ<sup>ج</sup>

Verily Allah will admit those who believe and work righteous deeds, to Gardens, beneath which rivers flow:

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ

for Allah carries out all that He plans.

15. مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ

If any think that Allah will not help him (His Messenger) in this world and the Hereafter, let him stretch out a rope to the ceiling and cut (himself) off:

فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ

then let him see whether his plan will remove that which enrages (him)!

16. وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ

Thus have We sent down Clear Signs;

وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ

and verily Allah doth guide whom He will!

17. إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا

Those who believe (in the Qur'an), those who follow the Jewish (scriptures), and the Sabians, Christians, Magians, and Polytheists --

إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ<sup>ج</sup>

Allah will judge between them on the Day of Judgment:

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ

for Allah is witness of all things.

18.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ

Seest thou not that to Allah bow down in worship all things that are in the heavens and on earth --

وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ

the sun, the moon, the stars; the hills, the trees, the animals; and a great number among mankind?

وَكَثِيرٌ حَقٌّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ

But a great number are (also) such as are fit for Punishment:

وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّكْرِمٍ

and such as Allah shall disgrace -- none can rise to honor:

إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ

for Allah carries out all that He wills.

19.

هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ

These two antagonists dispute with each other about their Lord:

فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ

but those who deny (their Lord) -- for them will be cut out a garment of Fire:

يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ

over their heads will be poured out boiling water.

20.

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ

With it will be scalded what is within their bodies, as well as (their) skins.

21.

وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِنْ حَدِيدٍ

In addition there will be maces of iron (to punish) them.

22.

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا

Every time they wish to get away therefrom, from anguish, they will be forced back therein,

وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

and (it will be said), "Taste ye the Penalty of Burning!"

23.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

Allah will admit those who believe and work righteous deeds, to Gardens beneath which rivers flow:

يُجَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا<sup>ط</sup>

they shall be adorned therein with bracelets of gold and pearls;

وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ

and their garments there will be of silk.



24.

وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ

For they have been guided (in this life) to the purest of speeches;

وَهُدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ

they have been guided to the Path of Him Who is worthy of (all) praise.

25.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ

As to those who have rejected (Allah), and would keep back (men) from the Way of Allah, and from the Sacred Mosque,

الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ

which We have made (open) to (all) men -- equal is the dweller there and the visitor from the country --

وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

and any whose purpose therein is profanity or wrongdoing -- them will We cause to taste of a most grievous Penalty.

26.

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ

Behold! We gave the site, to Abraham, of the (Sacred) House, (saying):

أَنْ لَا تُشْرِكَ بِي شَيْئًا

"Associate not any thing (in worship) with Me;

## وَطَهِّرْ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ

and sanctify My House for

- those who compass it round,
- or stand up,
- or bow,
- or prostrate themselves (therein in prayer).

27.

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ

- "And proclaim the Pilgrimage among men: they will come to thee on foot and (mounted) on every kind of camel, lean on account of journeys through deep and distant mountain highways;

28.

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ

"That they may witness the benefits (provided) for them,

وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ

and celebrate the name of Allah, through the Days appointed, over the cattle which He has provided for them (for sacrifice):

فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطْعِمُوا الْبَائِسَ الْفَقِيرَ

then eat ye thereof and feed the distressed ones in want.

29.

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلِيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ

"Then let them complete the rites prescribed for them, perform their vows, and (again) circumambulate the Ancient House."

30.

ذَلِكَ

Such (is the Pilgrimage):

وَمَنْ يُعِظَّمْ حُرْمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ <sup>ظ</sup>

whoever honors the sacred rites of Allah, for him it is good in the sight of his Lord.

وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ <sup>ط</sup>

Lawful to you (for food in pilgrimage) are cattle except those mentioned to you (as exceptions):

فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ

but shun the abomination of idols, and shun the word that is false --

31.

حُفَاءَ اللَّهِ غَيْرِ مُشْرِكِينَ بِهِ <sup>ج</sup>

Being true in faith to Allah, and never assigning partners to Him:

وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ

if anyone assigns partners to Allah, he is as if he had fallen from heaven

فَتَخَطَّفَهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوَى بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِينٍ

and been snatched up by birds, or the wind had swooped (like a bird on its prey) and thrown him into a far-distant place.

32.

ذَلِكَ

Such (is his state):

وَمَنْ يُعَظِّمْ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ

and whoever holds in honor the Symbols of Allah, (in the sacrifice of animals), such (honor) should come truly from piety of heart.

33.

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ

In them ye have benefits for a term appointed: in the end their place of sacrifice is near the Ancient House.

34.

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا لِّئذْ تَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ

To every people did We appoint rites (of sacrifice), that they might celebrate the name of Allah over the sustenance He gave them from animals (fit for food),

فَإِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا

but your Allah is one Allah: submit then your wills to Him (in Islam)

وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ

and give thou the Good News to those who humble themselves --

35.

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ

- To those whose hearts, when Allah is mentioned, are filled with fear,

وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمْ

- who show patient perseverance over their afflictions,

وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ

- keep up regular prayer,

وَمَا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ

- and spend (in charity) out of what we have bestowed upon them.

36.

<sup>طه</sup>  
وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ

The sacrificial camels we have made for you as among the Symbols from Allah: in them is (much) good for you:

<sup>طه</sup>  
فَاذْكُرُوا اللَّهَ عَلَيْهَا صَوَافٍ

then pronounce the name of Allah over them as they line up (for sacrifice):

<sup>ج</sup>  
فَإِذَا وُجِبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ

when they are down on their sides (after slaughter), eat ye thereof, and feed such as (beg not but) live in contentment, and such as beg with due humility:

كَذَلِكَ سَخَّرْنَاَهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

thus have we made animals subject to you, that ye may be grateful.

37.

<sup>ج</sup>  
لَنْ يَنَالَ اللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَى مِنْكُمْ

It is not their meat nor their blood, that reaches Allah: it is your piety that reaches Him:

<sup>طه</sup>  
كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ

He has thus made them subject to you, that ye may glorify Allah for His guidance to you:

وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ

and proclaim the Good News to all who do right.

38.

إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا<sup>ط</sup>

Verily Allah will defend (from ill) those who believe:

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ

verily, Allah loveth not any that is a traitor to faith, or shows ingratitude.

39.

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلِمُوا<sup>ج</sup>

To those against whom war is made, permission is given (to fight) because they are wronged --

وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ

and verily, Allah is Most powerful for their aid --

40.

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ<sup>ط</sup>

(They are) those who have been expelled from their homes in defiance of right -- (for no cause) except that they say, "Our Lord is Allah."

وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفُتَّتْ صَوَامِعُ وَيَبْعُ وَصَلَوَاتُ وَمَسَاجِدُ

Did not Allah check one set of people by means of another, there would surely have been pulled down monasteries, churches, synagogues, and mosques,

يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا<sup>ط</sup>

in which the name of Allah is commemorated in abundant measure.

وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ<sup>ط</sup>

Allah will certainly aid those who aid His (cause);

إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

for verily Allah is Full of Strength, Exalted in Might, (Able to enforce His Will).

41.

الَّذِينَ إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ

(They are) those who, if We establish them in the land,

- establish regular prayer
- and give regular charity,

وَأَمْرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ

- enjoin the right and forbid wrong:

وَلِلَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

with Allah rests the end (and decision) of (all) affairs.

42.

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودُ

If they treat thy (mission) as false, so did the Peoples before them (with their Prophets), the People of Noah, and 'Ad, and Thamud;

43.

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ

Those of Abraham and Lut;

44.

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ

And the Companions of the Madyan people:

وَكُذِّبَ مُوسَى

and Moses was rejected (in the same way).

فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ<sup>ط</sup>

But I granted respite to the Unbelievers and (only) after that did I punish them: but how (terrible) was My rejection (of them)!

45.

فَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ

How many populations have We destroyed, which were given to wrongdoing!

فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا

They tumbled down on their roofs.

وَبُئْرِ مُعَظَّلَاتٍ وَقُصْرِ مَشِيدٍ

And how many wells are lying idle and neglected, and castles lofty and well-built!

46.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا<sup>ط</sup>

Do they not travel through the land, so that their hearts (and mind) may thus learn wisdom and their ears may thus learn to hear?

فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ

Truly it is not their eyes that are blind but their hearts which are in their breasts.

47.

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ<sup>ج</sup>

Yet they ask thee to hasten on the Punishment! But Allah will not fail in His promise.

وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ

Verily a day in the sight of thy Lord is like a thousand years of your reckoning.



48.

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ

And to how many populations did I give respite, which were given to wrongdoing?

ثُمَّ أَخَذْتُنَّ إِلَىَّ الْمَصِيرِ

In the end I punished them. To Me is the destination (of all).

49.

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ

Say:

"O men! I am (sent) to you only to give a clear warning:

50.

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ

"Those who believe and work righteousness, for them is forgiveness and a sustenance most generous.

51.

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

"But those who strive against Our Signs, to frustrate them, they will be Companions of the Fire."

52.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ

Never did We send a Messenger or a Prophet before thee, but, when he framed a desire, Satan threw some (vanity) into his desire:

فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ

but Allah will cancel anything (vain) that Satan throws in, and Allah will confirm (and establish) His Signs:

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

for Allah is full of knowledge and wisdom:

53.

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ<sup>ط</sup>

That He may make the suggestions thrown in by Satan, but a trial for those in whose hearts is a disease and who are hardened of heart:

وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ

verily the wrongdoers are in a schism far (from the Truth):

54.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

And that those on whom knowledge has been bestowed may learn that the (Qur'án) is the Truth from thy Lord,

فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ<sup>ط</sup>

and that they may believe therein, and their hearts may be made humbly (open) to it:

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُدًى لِّلَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

for verily Allah is the Guide of those who believe, to the Straight Way.

55.

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً

Those who reject Faith will not cease to be in doubt concerning (Revelation) until the Hour (of Judgment) comes suddenly upon them,

أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ

or there comes to them the Penalty of a Day of Disaster.

56.

ج  
الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ يَكْفُرُ بَيْنَهُمْ

On that Day the Dominion will be that of Allah: He will judge between them:

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ

so those who believe and work righteous deeds will be in Gardens of Delight.

57.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ

And for those who reject Faith and deny Our Signs, there will be a humiliating Punishment.

58.

ج  
وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا الْبِرِّ زُفَّهِمْ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا

Those who leave their homes in the Cause of Allah, and are then slain or die -- on them will Allah bestow verily a goodly Provision:

وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

truly Allah is He Who bestows the best Provision.

59.

ط  
لَيَدْخُلْنَهُمْ مَدْخَلًا يُرْضَوْنَ

Verily He will admit them to a place with which they shall be well pleased:

وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ

for Allah is All-Knowing, Most Forbearing.

60.

ذَلِكَ

That (is so).

وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لِيَنْصُرَهُ اللَّهُ<sup>ط</sup>

And if one has retaliated to no greater extent than the injury he received, and is again set upon inordinately, Allah will help him:

إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ

for Allah is One that blots out (sins) and forgives (again and again).

61.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

That is because Allah merges Night into Day, and He merges Day into Night,

وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

and verily it is Allah Who hears and sees (all things).

62.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ

That is because Allah -- He is the Reality: and those besides Him whom they invoke -- they are but vain Falsehood:

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ

verily Allah is He, Most High, Most Great.

63.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً<sup>ط</sup>

Seest thou not that Allah sends down rain from the sky, and forthwith the earth becomes clothed with green?

إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

For Allah is He Who understands the finest mysteries, and is well-acquainted (with them).

64.

لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ<sup>ط</sup>

To Him belongs all that is in the heavens and on earth:

وَإِنَّ اللَّهَ لَهَوَّ الْغَنِيِّ الْحَمِيدُ

for verily Allah -- He is Free of all wants, Worthy of all praise.

65.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ

Seest thou not that Allah has made subject to you (men) all that is on the earth, and the ships that sail through the sea by His command?

وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ<sup>ط</sup>

He withholds the sky (rain) from falling on the earth except by His leave:

إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ

for Allah is Most Kind and Most Merciful to man.

66.

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ<sup>ط</sup>

It is He Who gave you life, will cause you to die, and will again give you life:

إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ

truly man is a most ungrateful creature!

67.

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ<sup>ط</sup>

To every People have we appointed rites and ceremonies which they must follow,

ج  
فَلَا يُنَازِعُكَ فِي الْأَمْرِ

let them not then dispute with thee on the matter,

وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ ۖ إِنَّكَ لَعَلىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٍ ٥٧

but do thou invite (them) to thy Lord: for thou art assuredly on the Right Way.

68.

وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ

If they do wrangle with thee, say,

"Allah knows best what it is ye are doing."

69.

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ

"Allah will judge between you on the Day of Judgment concerning the matters in which ye differ."

70.

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ٥٨

Knowest thou not that Allah knows all that is in heaven and on earth?

ج  
إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ

Indeed it is all in a record,

إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

and that is easy for Allah.

71.

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ ٥٩

Yet they worship, besides Allah, things for which no authority has been sent down to them, and of which they have (really) no knowledge: f

وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ

or those that do wrong there is no helper.

72.

وَإِذْ أَنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ<sup>ط</sup>

When Our Clear Signs are rehearsed to them, thou wilt notice a denial on the faces of the Unbelievers!

يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتُلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا<sup>ط</sup>

They nearly attack with violence those who rehearse Our Signs to them.

قُلْ أَفَأَنْبِئُكُمْ بِشَرٍّ مِنْ ذَلِكَُمْ<sup>ط</sup>

Say,

"Shall I tell you of something (far) worse than these Signs?

النَّارُ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَبئْسَ الْمَصِيرُ<sup>ط</sup>

It is the fire (of Hell)!

Allah has promised it to the Unbelievers! And evil is that destination!"

73.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضَرْبٌ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوا اللَّهَ<sup>ج</sup>

O men!

Here is a parable set forth! Listen to it!

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ<sup>ط</sup>

Those on whom, besides Allah ye call, cannot create (even) a fly, if they all met together for the purpose!

ج  
وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ

And if the fly should snatch away anything from them, they would have no power to release it from the fly:

ضَعْفَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ

feeble are those who petition and those whom they petition!

74.

قل  
مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ

No just estimate have they made of Allah:

إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ

for Allah is He Who is strong and able to carry out His Will.

75.

ج  
اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ

Allah chooses Messengers from angels and from men:

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

for Allah is He Who hears and sees (all things).

76.

قل  
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ

He knows what is before them and what is behind them:

وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

and to Allah go back all questions (for decision).



77.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ

O ye who believe!

bow down, prostrate yourselves, and adore your Lord;

وَأَفْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

and do good; that ye may prosper.

78.

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

And strive in His cause as ye ought to strive, (with sincerity and under discipline):

هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ

He has chosen you, and has imposed no difficulties on you in religion;

مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ

it is the cult of your father Abraham.

هُوَ سَمَّاكُمْ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا

It is He Who has named you Muslims, both before and in this (Revelation);

لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ

that the Messenger may be a witness for you, and ye be witnesses for mankind!

ط  
فَأَقِمْوَا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ

So establish regular Prayer, give regular Charity, and hold fast to Allah! He is your Protector --

فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ

the Best to protect and the Best to help!

\*\*\*\*\*



© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
www.quran4u.com